ご支援のお願い

そこにいる誰もが居心地のいい場所をもつ、そんな社会を私たちと一緒に作っていきませんか。

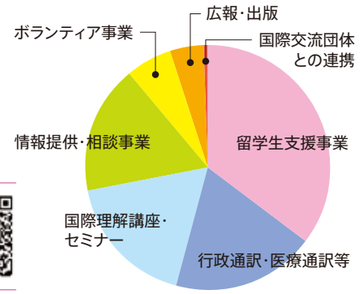
2020年度寄付実績

年間寄付総額 **3,255,607円**

（国際交流活動応援企業・団体からの協賛金を含む）

事業別支出内訳

いただいたご寄付は当協会の事業予算と併せ、京都で暮らす外国籍市民や留学生の支援、及び多文化共生を進めるための事業に、大切に使わせていただいています。



活動と財務の詳細をHPで公開しています。
https://www.kcif.or.jp/web/jp/foundation/about/

「国際交流活動応援企業・団体」登録制度

国際交流・多文化共生・留学生支援等に理解があり、
京都市に活動の拠点を有する企業・団体を募り、財政面での協力をいただいています。
協賛金はkokokaオープンデイや日本語教育推進事業に活用させていただきました。

登録数 **41社・団体**（2020年度 実績）

京都市国際交流協会の事業にご協賛いただき、ありがとうございます！

▶国際交流活動応援企業・団体一覧（順不同）

裏千家 一般財団法人 今日庵
日新電機株式会社
株式会社松栄堂
株式会社テクノアイ
花豊造園株式会社
株式会社関西電業社
株式会社 淡交社
株式会社阪口製作所
医療法人社団 行陵会
日東薬品工業株式会社
学校法人 大和学園
武田病院グループ
日本新薬株式会社
学校法人 光華女子学園
株式会社フラットエージェンシー
日本たばこ産業株式会社
株式会社片岡製作所
吉忠株式会社
医療法人社団 洛和会学校法人
近畿安全施設株式会社
株式会社 清昌堂やました
株式会社 福寿園
日本テレネット株式会社
三洋化成工業株式会社
株式会社アークコーポレーション
株式会社 末富
京都外国語大学
医療法人 三幸会
株式会社 鈴木松風堂
株式会社ウエダ本社
株式会社フクナガ
株式会社 大安
株式会社 岡野組
ローム株式会社
株式会社 大垣書店
株式会社ジャパンファシリティーズ
SCG日本語学校
京都中央信用金庫
株式会社京都銀行
株式会社タガヤ
一般社団法人日本ノハム協会

【 協賛金 】
年額 5万円／1口

セミナーやイベント開催は kokoka京都市国際交流会館で!!

詳しくはコチラ

kokoka京都市国際交流会館には、イベントホールや会議室などの貸施設があります。
各種会議はもちろん、発表会や地域の集まりやサークル活動の場として、
どなたでもご利用いただけます。ぜひご相談ください。

HPのバナー広告等も募集中！

kokoka ANNUAL REPORT 2020 2020年度 年報

●編集・発行 公益財団法人 京都市国際交流協会 ●発行日 2021年7月31日
〒606-8536 京都市左京区粟田口鳥居町2番地の1 TEL.075-752-3010（代表） https://www.kcif.or.jp

kokoka ANNUAL REPORT 2020

公益財団法人 京都市国際交流協会

2020年度 年報

公益財団法人 京都市国際交流協会
KYOTO CITY INTERNATIONAL FOUNDATION
공익재단법인 교오또시 국제교류협회
公益财团法人 京都市国际交流协会

京都市国際交流協会の事業内容

About Kyoto City International Foundation

kokoka ANNUAL REPORT 2020

※ 新型コロナウイルス感染拡大防止のため、4月14日(火) ～ 5月31日(日)は臨時閉館し、イベント等の一部は延期・中止となりました。

About Us 1 多文化共生の社会づくりを進めています。

京都市に住む誰もが、国籍や文化、ことばの違いなどで不利益を受けることなく社会の一員として生活していけるように、そしてその違いが生み出す多様性が社会の活力となるように、様々な支援や情報発信を行っています。

防災カフェ

2020年度 実績

kokoPlazaの運営

kokoPlaza蔵書数

34,045冊

相談事業

年間相談件数

5,763件

- 情報サービスコーナー・メッセージコーナーの運営
- インターネット・SNSによる情報発信
- 外国人のためのくらしと文化の情報誌「LIFE IN KYOTO」の発行
- 医療通訳派遣事業
- 外国籍市民総合相談窓口
- 子育て応援プロジェクト
- 災害時における外国人支援
- グローバル婚活 kokoコン
- 京都における kokoka日本語教育推進事業

About Us 2 多文化共生社会を共に作る仲間を増やしています。

地域社会における国際化・多文化共生の担い手の育成を行っています。

ボランティアによる日本語クラス

2020年度 実績 （新型コロナウイルス感染症拡大防止のため計約4ヶ月間活動中止）

ボランティア活動育成事業

kokokaボランティア活動参加者延べ人数 **723人**

ボランティアグループ数 **13グループ**

（留学生交流ファミリー、日本語チューター、京都案内倶楽部 など）

ボランティアによる日本語クラス学習者延べ人数 **4,005人**

- 国際交流市民活動グループ育成支援事業「COSMOS」
- インターン・社会見学受け入れ事業

About Us 5 「違い」を楽しみ理解するイベントを開催しています。

言葉や文化など多文化共生の中で生じる様々な「違い」に気づき、楽しみながら理解するために、多様なイベントや講座を開催しています。

世界の民族衣装体験

PICNIK

2020年度 実績

国際理解プログラムPICNIK

登録留学生 **55名**

派遣件数（21校） **118件**

参加児童生徒数 **4,652名**

- kokokaオープンデイ
- 開発教育入門セミナー（中止）
- 国際理解教材貸出
- 世界の絵本展（中止）
- 京都につながる世界歴史都市絵本展
- KYOTO・ふれあい講座「はじめてのお茶」
- やさしい日本語
- Enjoy！Kimono
- Let's try Ikebana！
- ほっこりBOOKカフェ
- コリアンサロン「めあり」

About Us 6 アートを通じた国際交流に力を入れています。

京都市と姉妹都市提携をしている世界の9つの都市、及び京都市が事務局を担う世界歴史都市連盟の加盟都市を紹介するための、展示会やイベント、また国際交流を促進するアート企画展を実施しています。

2020年度 実績

国際交流企画展

実施件数 **10件**

※他4件 新型コロナウイルス感染拡大防止のため延期

姉妹都市コーナー・展示室

- 姉妹都市コーナー・展示室の運営
- 「京都につながる世界歴史都市絵本展」の開催

About Us 3 国際交流に関わる様々な機関と連携しています。

国際交流や多文化共生推進を目的とする団体・企業などと広く連携し、情報共有やイベントの開催・支援を行っています。

企業等コラボ事業（フィエスタメヒカーナ京都）

2020年度 実績

イベント・セミナーへの参加者数

43,347人

※オンライン開催への参加者を含む

- 多文化コミュニティ協働事業
- 留学生スタディ京都ネットワークへの参画
- 企業等コラボ事業
- 名義後援による支援
- 京都多文化支援ネットワーク 外国人コミュニティ動画作成

About Us 4 留学生の生活・活躍を応援しています。

留学生が勉学に励み、日本文化に親しみながら、京都における生活を安心して楽しむことができるように、サポートを行っています。また、日本人学生との交流にも力を入れています。

留学生優待プログラム「留学生おこしやすPASS」

留学生優待プログラム　学生交流企画

2020年度 実績

留学生受入環境整備事業

留学生優待プログラム「留学生おこしやすPASS」 発行枚数

留学生用 **13,465枚**

日本人学生用 **2,275枚**

留学生情報サイト登録留学生数 **2,186名**

- 留学生受入環境整備事業「留学生優待プログラム」「ウェルカムパッケージ」
- 留学生のための就職支援事業
- 京都市外国人留学生国民健康保険料補助事業
- 張鳳俊奨学基金奨学金支給事業（中止）
- 外国人歓迎会 welcome party & seminar（中止）
- 留学生情報サイトの運営

About Us 7 kokoka京都市国際交流会館の管理・運営をしています。

(公財)京都市国際交流協会は、2006年から指定管理者として、kokoka京都市国際交流会館の管理・運営を行っています。開館から通算で750万人以上の来館者を迎え、国際交流の拠点として気軽に利用できる施設として、利用促進に努めています。

2020年度　総来館者数

120,131人

（前年度実績　275,685人）

- ホール、会議室等の貸し出し
- 団体事務室の入居団体及びレストランとの連携
- 岡崎魅力づくり推進協議会への参画
- 2020年度には、オンライン配信等のニーズに備えるため無線LAN（Wi-Fi）を館内全域に拡充しました

イベントホール

kokoka（ココカ）とは

京都市国際交流会館の開館20周年を記念して、市民公募で選ばれた愛称です。**ko**kusai **ko**ryu **ka**ikanの語頭をとって、kokoka（ココカ）と呼んでいます。

ココカってナニモノ？

kokoka ココカ

京都市国際交流会館に住むフシギないきもの。会館の愛称にちなんで、ココカと呼ばれているよ♪

2020年度　事業報告ピックアップ事業

（公財）京都市国際交流協会は、「市民レベルでの国際交流の推進」及び「地域における国際化推進」を基本方針として運営を開始し、2019年に30周年を迎えました。そしてこの30周年には「日本人にとっての新たな出会い、チャレンジの機会を提案、提供する場」「『多様性』こそ京都の『力』に」「そして…『京都にkokokaがあってよかった』と思ってもらえるように」の3つを新たな方針として策定し、以後SDGs（持続可能な開発目標）推進にも貢献することを目指し活動を行ってきました。

01 子育て応援 ～つながる、kokoka キッズスペース

30周年記念事業の施設改修において完成したキッズスペースを活用し、地域の団体と連携して保護者と子どもを対象にしたイベントを実施。文化や言語を越えて、子育て世代が交流できる場づくりを目指しました。

1 第2回多文化ストーリータイム

》開催日／10 月18日(日)
》内　容／子育て中の外国籍市民による母語（英語、ペルシャ語、ドイツ語、インドネシア語、ヘブライ語）および日本語で絵本の読み聞かせと手遊び。
》対　象／小学校低学年以下の子どもと保護者
》共　催／TABUNKO

参加者数 **12**名/保護者 **12**名/子ども

2 RAINBOW KIDS（英語でアート）

》開催日／2月28日(日)
》内　容／普段ゴミとなるダンボール・牛乳パック等を再利用して一つの大きい作品を制作。英語の絵本の読み聞かせと歌を楽しみながら、参加した家族の横の繋がりもできるようなワークを実施。
》対　象／3歳～6歳の幼児及び保護者（年齢対象外の兄弟姉妹参加可能）
》共　催／RAINBOW KIDS

参加者数 **7**名/保護者 **7**名/子ども

02 京都市外国籍市民総合相談窓口の運営

（法務省　外国人受入環境整備交付金事業）

相談件数 **5,763**件

入管法改正により増加が見込まれる外国人材を対象に、共生社会実現に向けた環境整備として、2019年に開設した京都市外国籍市民総合相談窓口を引き続き運営。在留外国人が安心して暮らせるように、生活相談や法律相談、在留資格の手続をはじめ、雇用や行政窓口、医療、福祉、出産・子育て・子どもの教育等、生活に必要な情報提供を行いました。また、適切な情報伝達、迅速に適切な場所で相談することができるようニーズに合わせた言語で相談に応じました。

03 図書・資料室のリニューアル

図書・資料室での講座やイベントの開催、蔵書の積極的な活用、利用者同士の交流の機会を望む声に応えるためリニューアルを行いました。利用者の世代、性別、国籍に関わらず、利便性の向上や蔵書の活用方法について見直す機会としました。

- ●図書・資料室のレイアウトの見直し
- ●読み聞かせなど親子で絵本に触れることができるスペースの設置
- ●会話や飲食を可能にするなど利用方法の一部変更

kokoPlaza 利用者数 **22,801**名

「図書・資料室」から「kokoPlaza（ココプラザ）」へ。コミュニティスペースとしてのリニューアルに伴い、より親しみを感じてもらえるよう名称を変更しました。

04 KYOTO・ふれあい講座「Enjoy! Kimono」「Let's try Ikebana!」

日本文化をとおして文化理解と交流を深めるための講座を実施。キモノの着用・着付けやいけばなに関心のある外国人と、伝統文化を学びながら外国人と交流したい日本人に向けて開講しました。英語による解説付きで、キモノの着方や着せ方、いけばなに関する英語表現も学べる講座としました。

》開催日／「Enjoy! Kimono」
第1期（6～7月）、第2期（11月～12月）
全6回/期
「Let's try Ikebana!」
11月～12月　全5回

参加者数 **15**名［2期］/Enjoy! Kimono **8**名/Let's try Ikebana!

05 京都市における kokoka 日本語教育推進事業

文化庁の地域日本語教育の総合的な体制づくり推進事業として、2020年度からの5ヵ年、「生活者」として地域に暮らす外国籍市民の日本語学習環境の充実と、日本語学習支援者等の人材育成を中心に事業に取り組んでいます。初年度にあたる 2020年度は、外国人従業員を雇用している企業や、当事者である在住外国人を対象にニーズ調査を実施。また、各分野の専門家による「総合調整会議」も実施し、今後の事業展開について幅広い意見を得ることができました。

》ニーズ調査実施期間／2020年12月1日～ 2021年1月12日

調査回答数 **101**社/企業・団体 **684**名/外国人

コロナ禍において

新型コロナウイルス感染症の影響で、4月14日（火）～5月31日（日）は臨時閉館となり、年間通して事業の変更や中止等柔軟な対応が必要となりました。在留外国人を取り巻く状況も厳しいなか、これまで蓄積した協会の力を発揮しながら新たな方法を取り入れ、変化する状況に応じた情報発信や事業を実施しました。

新型コロナウイルス感染症についての情報発信

各種給付金や支援窓口の案内など、外国語の情報があるものを中心にリストを作成し、協会ホームページで公開しました（随時更新）。

》公 開 日／5月13日（水）
》アクセス／6,996回

Zoomで参加できる！特別定額給付金 申請書記入ガイダンス

特別定額給付金（新型コロナウイルス感染症緊急経済対策関連）の申請書記入に関するガイダンス。遠隔会議ツールZoomを利用して英語および中国語で、申請書の各記入項目や記入のポイントについて説明しました。

》開 催 日／6月13日（土）　※各言語30分程度ずつ
》対　　象／京都在住の外国人
》費　　用／無料
》参加者数／英語20名、中国語15名

留学生交流ファミリー「マッチング会」

留学生の精神的な支えとなり、京都における市民生活を共有するボランティアと留学生を紹介する会をオンライン（Zoomまたはメール）にて行いました。留学生とファミリーが出会い、今後の交流が楽しみになるよう雰囲気作りを一層大切にしました。

》開催日／前 期　5月31日（日）39組
　　後 期　10月25日（日）60組

来日直後の留学生支援「ウェルカムパッケージ」

来日直後の留学生を対象に、行政手続きの説明や生活に関するガイダンス。2020年度は京都市内の大学へ資料を送付し、京都で新生活を始める留学生のサポートに役立てていただきました。

》対象校／74校

子育てステーション ホッとチャット「オンラインでつながろう」

子育て中の保護者の集いの場。親子で楽しめる手遊びや絵本の読み聞かせをZoomで行い、海外からの参加もありました。

》開 催 日／8月1日（土）
》参加者数／9名

kokoka OPENDAY 2020

プログラム減や入場制限等、入場者が例年の半数となるよう規模を縮小して開催。世界の文化を身近に感じていただける機会としました。

》開 催 日／11月3日（火・祝）
》入場者数／5,000人

kokoka舞台芸術活動応援事業（グランドピアノ体験イベント）

新型コロナウイルス感染拡大の影響により、芸術活動に関する発表等の機会が減少したため、留学生を含む市民に利用しやすい料金で会場を提供しました。

》実　　施／10月～
》利用件数／52件

医療通訳者養成講座

医療通訳派遣事業における医療通訳人材養成と次年度通訳者募集のための講座をZoomにて実施しました。

》開 催 日／1月16日（土）・17日（日）・24日（日）
》参加者数／のべ120名

ほっこりBOOKカフェ「それでも、またいつか旅に出よう」

kokoPlazaにて、ノンフィクションライターの近藤雄生さんをゲストに招き、世界の多様性に触れる旅の醍醐味についてお話しいただきました。会場とオンライン（Zoom）で開催しました。

》開 催 日／3月21日（日）
》参加者数／22名（会場）・35名（オンライン）

kokokaでは、こんなことをしています

身近なテーマを取り扱い多くの日本人・外国人の方に気軽に参加いただいています。
ここでは2020年度に実施した比較的大きな企画をご紹介します。

2020年度 実施事業一覧

4

- 市立小中日本語ボランティア新年度ガイダンス ……〈中止〉
- 外国人歓迎会 Welcome Party & Seminar（年2回開催） ……〈中止〉

5

- （コラボ事業）地球愛祭り2020in京都 ……〈中止〉
- 日本語クラスチューターDVD研修会 ……〈中止〉
- 留学生交流ファミリー Zoomマッチング会（年2回開催） …… 30日

留学生交流ファミリー Zoomマッチング会

6

- （コラボ事業）スペイン料理祭2020 ……〈中止〉
- Enjoy! Kimono（年2回開講） 12日～6回
- カウンセリング・デイ（通訳・翻訳ボランティア）研修 ……〈中止〉
- Zoomで参加できる！ 特別定額給付金 申請書記入ガイダンス …… 13日
- kokokaボランティア募集オリエンテーション（年4回開催） …… 27日
- kokoka癒しのロビーコンサート …… 27日
- 開発教育入門セミナー ……〈中止〉
- はじめてのお茶　お茶会（年4回開催） ……〈中止〉

特別定額給付金 申請書記入ガイダンス

ボランティア募集オリエンテーション

7

- 外国人のためのカウンセリング・デイ（年4回開催） …… 4日
- 市民生活アドバイザーボランティア ミニ勉強会（年5回開催）・交流会 …… 19日
- 「やさしい日本語Ⅰ・Ⅱ」サマーコース（12回） ……〈中止〉
- 世界の絵本展「世界の難民絵本展」 ……〈中止〉

8

- 京都につながる世界歴史都市絵本展 ギリシャ・ブルガリア …… 1日～29日
- koko Kids「夏休み特別セミナー」 …… 1日
- （コラボ事業）京都アメリカンフードフェス2020 …… 1日・2日
- 京都につながる世界歴史都市絵本展 関連企画「もっと知りたい！ブルガリアの魅力」 …… 8日
- 子ども向けワークショップ 「英語で学ぼう！いざというときってどんなとき？」 …… 22日
- （学生交流企画）浴衣をきて 水の流れと苔の日本庭園、無鄰菴をたずねよう！ …… 29日

子ども向けワークショップ

学生交流企画

9

- 京都市外国人留学生国民健康保険料補助事業 申請受付開始 …… 1日
- kokoka防災訓練2020 …… 5日
- 京都光華女子大学講師派遣（年15回） …… 25日
- 京都案内倶楽部１日ツアー（年7回開催） 27日

防災訓練

10

- 国際理解プログラム（PICNIK）留学生交流会 …… 3日
- kokoコンセミナー（年2回開催） …… 4日
- （コラボ事業）京都コリアフェスティバル ……〈中止〉
- （共催事業）タイを知る一日 …… 17日
- 錦林東山学区民体育祭への参加 ……〈中止〉
- 第2回多文化ストーリータイム …… 18日

多文化ストーリータイム

［ 定期事業 ］

- KYOTOふれあい講座「はじめてのお茶」
- 「やさしい日本語」（Ⅰ、Ⅱ）
  ➡ 毎週開催/1期3ヵ月間（12回）
- 自主活動グループによる 日本・外国文化紹介クラス「COSMOS」
  ➡ 第2・4土曜日/1年をとおして
- コリアンサロン「めあり」ハングル塾（入門・初級・中級・会話）
  ➡ 毎週開催（計42回）
- 子育てステーション「ホッとチャット」
- koko kids
  ➡ 第1土曜日/1年をとおして
- 行政通訳・相談事業
  ➡ 火～金曜日/1年をとおして
- 外国人のための 法律相談・出入国管理手続き相談
  ➡ 第1・3土曜日／1年をとおして
- 留学生優待プログラム 文化施設への無料招待
- 来日直後の留学生支援「ウエルカムパッケージ」
- SNSによる情報発信
- 医療通訳派遣事業
- 外国籍市民のための生活相談
- 国際理解プログラムPICNIK
- 留学生による母語支援活動
- 国際理解教材の貸出し
- ボランティアグループ定例ミーティング
- インターン・社会見学受け入れ事業
- 姉妹都市コーナー・展示室運営
  ➡ 1年をとおして

11

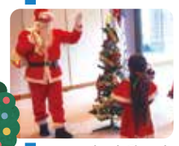
- kokokaオープンデイ2020 …… 3日
- 京都市平和祈念事業（原爆ポスター展示） …… 3日
- Let's try Ikebana! …… 13日～5回
- （コラボ事業）京都アメリカンフードフェス2020 …… 14・15日
- ほっこりBOOKカフェ 「ようこそ！歴史と美食の町、台南バーチャルツアー！」 …… 15日
- 医療通訳派遣事業　通訳者　現任者研修 …… 19日
- （コラボ事業）リノベーションEXPO京都2020 ……〈中止〉
- 留学生交流ファミリー　交流会（年3回開催） …… 29日
- （コラボ事業）留学生向け「書道」体験ワークショップ ……〈中止〉

オープンデイ

ほっこりBOOKカフェ

12

- 世界のクリスマス絵本展 …… 1日～27日
- 日本語学習に関するアンケート調査の実施 …… 1日～1月12日
- （共催事業）子どもワールドフェスティバル2020 ……〈中止〉
- （学生交流企画）Mission in Kyoto Tower 12日


ホッとチャット

学生交流企画

1

- 医療通訳者養成講座 …… 16日・17日・24日
- （コラボ事業）左京区犯罪に関する意見聴取と啓発ツールの作成 …… 21日

（コラボ事業）左京区犯罪に関する意見聴取と啓発ツールの作成

2

- 京都につながる世界歴史都市絵本展　エジプト …… 2日～27日
- （学生交流企画） お気に入りのマンガを紹介し合おう！ 21日
- WORKS JAPAN.GROBAL×kokoka 「JOB FAIR ONLINE」 …… 22日
- 京都市におけるkokoka日本語教育推進事業 「総合調整会議」 …… 24日
- RAINBOW KIDS（英語でアート） …… 28日
- （コラボ事業）日本酒イベント ……〈中止〉

学生交流企画

3

- 春！kokokaおもてなし広場 …… 3日～4月30日
- 子ども向けワークショップ 「英語で学ぼう！いざというときってどんなとき？」 …… 7日
- 学校職員向け 留学生来日直後の行政手続きガイダンス …… 10日
- PICNIK登録留学生の交流会 「話してみよう！PICNIKのこと、いろんなこと」 …… 16日・21日・27日
- 日本語チューター交流会 …… 20日
- ほっこりBOOKカフェ 「それでも、またいつか旅に出よう」 …… 21日
- 来日直後の留学生支援「ウエルカムパッケージ」 …… 24日
- フィエスタメヒカーナ京都 …… 27日
- 京都案内倶楽部 1日ツアー …… 28日
- （コラボ事業）京都での国際交流 ……〈中止〉

ウエルカムパッケージ

フィエスタメヒカーナ京都

※〈中止〉は新型コロナウイルス感染拡大防止のため中止です。